

## Rencontre avec Émil Radox

Léo Bonneville

Numéro 124, avril 1986

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/50786ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

### Éditeur(s)

La revue Séquences Inc.

### ISSN

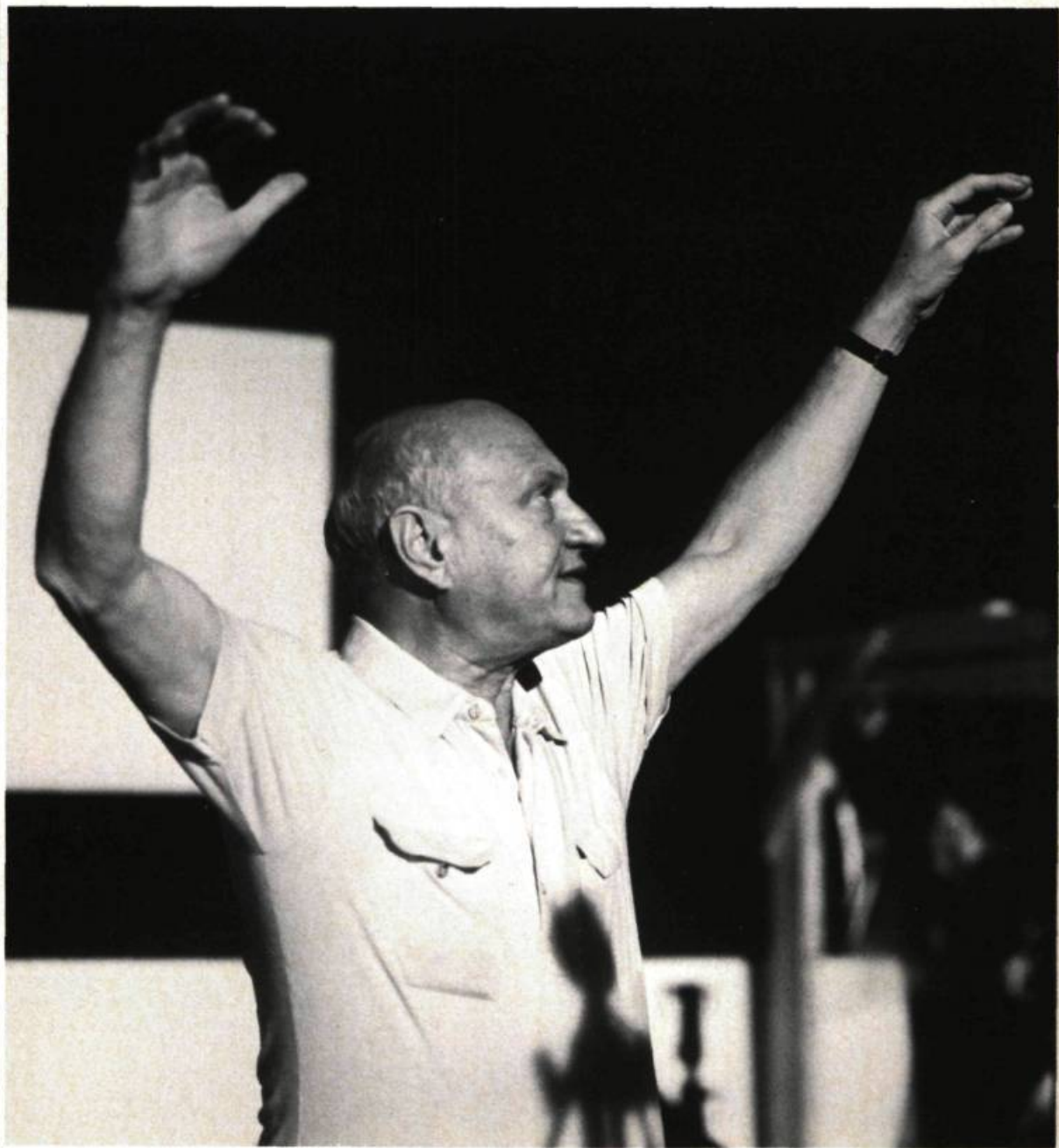
0037-2412 (imprimé)

1923-5100 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

### Citer ce document

Bonneville, L. (1986). Rencontre avec Émil Radox. *Séquences*, (124), 14–18.



## RENCONTRE AVEC

ÉMIL

RADOX

**C**ONNAISSEZ-VOUS ÉMIL RADOX? QUAND JE vous aurai dit que c'est lui qui, le premier, à l'Exposition universelle de Bruxelles, en 1958, a utilisé les écrans multiples, que c'est lui qui a créé, avec son frère Alfred, le spectacle *Lanterna Magica* (théâtre et film), que c'est lui qui a conçu et réalisé le spectacle du pavillon tchèque, à l'Expo de Montréal en 1967, sans doute vous retiendrez son nom. Eh bien, c'est à ce citoyen canadien d'origine tchèque que la compagnie Téléglobe Canada a demandé d'animer les écrans de son amphithéâtre situé dans le Pavillon du Canada, à l'Exposition de Vancouver 86. Nous avons rencontré Émil Radox et nous lui avons demandé pourquoi et comment il avait réalisé *Les Démons apprivoisés* que les visiteurs à Vancouver pourront découvrir au cours de l'été. Encore une fois, Émile Radox fait preuve autant d'audace que d'imagination.

Séquences — Comment est né ce projet *Les Démons apprivoisés*?

Émil Radox — Téléglobe m'a commandé un projet qui pourrait intéresser le public international par sa nouveauté et qui serait en même temps un programme présentant l'histoire des télécommunications de l'origine jusqu'à nos jours, c'est-à-dire jusqu'à l'ère de l'informatique. J'ai accepté volontiers avec beaucoup de joie parce que ce thème est fortement lié à mon propre intérêt non seulement comme artiste mais aussi pour mes études doriques. Je pense que les communications sont très liées aux origines de l'art. J'ai étudié l'histoire de l'art et j'ai passé trente ans à pénétrer l'univers de l'homme primitif qui a commencé à communiquer. Alors je me suis dit que c'est justement dans l'histoire des télécommunications que je peux exprimer une idée un peu personnelle mais quand même objective pour montrer les diverses civilisations conjuguées à la manière dont les hommes communiquaient entre eux. Quand j'ai présenté cette idée à Téléglobe, on l'a tout de suite acceptée. Après avoir beaucoup discuté avec des experts, on m'a laissé la liberté de développer le scénario selon mon choix.

— Pourquoi avez-vous appelé votre film *Les Démons apprivoisés*?

— On cherche toujours un titre qui attire l'attention des spectateurs. Je n'aime pas un titre qui n'a aucune référence au texte. On m'a proposé plus de trente titres. Je me suis dit que le scénario contenait une donnée très importante: ce sont les communications magiques qu'a créées l'homme primitif pour se protéger contre la fureur de la nature. L'homme primitif a remarqué que la nature s'exprimait dans des manifestations démoniaques. Être

Léo Bonneville

hautement égocentrique, l'homme primitif a toujours constaté qu'il courait, qu'il s'arrêterait, qu'il se couchait... Il a observé les mêmes manifestations dans la nature qui toujours bouge, se modifie... Pour lui, la nature comprend des personnages vivants. La matière est spirituelle. Alors l'homme primitif s'est dit que les démons proclamaient des choses très importantes. Il a remarqué que les démons sont satisfaits, que le soleil sort des nuages, mais parfois les démons sont insatisfaits, furieux, qu'ils sortent du feu, qu'ils lancent des éclairs. Alors l'homme primitif pense qu'il lui serait avantageux de comprendre les démons. Ainsi il pourrait obtenir leurs faveurs, en faire des protecteurs. L'homme primitif a donc commencé à chercher comment il pourrait manifester son propre langage et établir une liaison entre lui et la nature, c'est-à-dire entre les démons et lui. Il a alors trouvé un langage symbolique exprimant sa propre fureur, son mécontentement, ses propres manifestations visuels... Il a créé la première cérémonie où il a montré aux démons qu'il était le plus fort et qu'il pouvait communiquer avec eux. Mais l'homme primitif a connu l'angoisse. Supprimer cette angoisse lui était aussi nécessaire que chasser le froid, la fatigue, la faim. Vous avez des théoriciens qui oublient parfois cette partie psychologique de l'homme primitif.

— **Est-ce que votre symbolique des démons représente les moyens de communications que sont la télévision, la radio, la presse, le cinéma, l'informatique? S'agit-il pour vous d'apprivoiser ces moyens-là qui seraient laissés à l'aventure?**

— Pour moi, les démons, ici, ce

sont toujours les manifestations sonores et visuels. Il s'agit donc de trouver les signes sonores et visuels qui peuvent être envoyés dans le lointain pour percer le temps et l'espace. Les démons cherchent à saisir, restructurer, comprendre les possibilités des manifestations sonores et visuelles.

— **Comment allez-vous exprimer ces manifestations sonores et visuelles?**

— Dans mon film, je montre la création d'un environnement



**Les Démons apprivoisés**

magique, y compris les trouvailles du langage et de l'écriture. Les animaux dans les grottes, etc. se changent en des symboles plutôt abstraits, mais en même temps plus puissants, de telle façon que se crée

l'écriture. Mais le plus important c'est que l'homme, quant il a commencé à montrer ses forces, a créé son environnement magique où étaient cachées des forces secrètes. Alors la communication s'est établie. L'homme a donc compris que, pouvant parler avec les démons, il pouvait en même temps parler avec les autres hommes. Le but de la communication a alors changé. L'homme a prouvé qu'il était aussi fort que les démons et il a compris, par les mêmes moyens, qu'il pouvait envoyer des messages à d'autres hommes séparés par des distances.

— **Visuellement, concrètement, comment cela apparaît-il dans votre film?**

— L'environnement magique aboutit dans une cérémonie où des matériaux vivants, par exemple des danseurs représentant un buisson, se changent en un démon. Ce démon commence alors à manipuler des bras, des jambes, bref son corps. Il agit selon des rites. Ces rites sont accompagnés de sons. Le démon frappe dans du bois pourri qui résonne comme des os, car l'homme a commencé à sucer la moelle des os pour satisfaire ses besoins physiques. C'est après avoir satisfait, avec les mêmes os, ses besoins psychiques qu'il a commencé à frapper et tout à coup les bruits sont devenus de plus en plus coordonnés. La danse s'est développée progressivement jusqu'à la frénésie, mais en même temps avec rythme. Beaucoup, beaucoup plus tard, ce fut le bip, bip, bip, bip comme si c'était déjà du morse. Puis les Indiens ont envoyé des messages grâce à des rythmes. Ainsi l'homme a rythmé l'espace. Il a rempli matériellement une structure rythmée. C'est son génie qui a

trouvé ce moyen.

— **Comment cela va-t-il s'exprimer sur l'écran?**

— J'utilise l'image composée dans l'espace avec dix projecteurs 35mm dont 9 sont dirigés sur des écrans disposés dans plusieurs profondeurs de l'espace. Un projecteur en forme de sphère comprend plusieurs cercles et quand il commence à tourner il trace une surface visuelle en forme de sphère. J'utilise ce moyen pour exprimer le langage symbolique. L'écran qui est au centre des autres est le symbole de notre terre parce qu'il exprime le commencement de la vie et en même temps que la vie était possible grâce à l'information, la communication. L'information était inscrite dans l'ordre génétique. C'est le premier message envoyé d'une génération à l'autre.

— **Avec ces différents écrans, le spectateur a-t-il l'impression d'être concentré sur un sujet ou y a-t-il danger de le disperser?**

— Non. On utilise souvent l'image multipliée. Malheureusement, les artistes n'ont pas compris le but de l'emploi de plusieurs écrans. Ils pensent que si j'ai 8 ou 5 écrans, je peux utiliser 8 ou 5 situations différentes liées seulement thématiquement. Prenons un exemple. Je montre un paysage dans lequel des hommes se promènent. Les artistes pensent que sur l'écran je peux montrer un arbre sous lequel des gens pique-niquent, puis sur un deuxième arbre quelqu'un qui joue, etc. Pour moi, c'est la confusion, la destruction même de la perception. Cela m'angoisse de voir un tel film. L'idée que j'ai élaborée durant toute ma carrière m'a fait trouver un autre langage que le film ordinaire ne peut pas créer. Le cinéma a créé un langage qui évolue, s'améliore pour obtenir

plusieurs dimensions. J'ai pris un autre chemin où le cinéma se place dans un ordre plastique. C'est alors que la réalité est divisée et atomisée. Par ces petites parties, je reconstitue une nouvelle réalité comme a fait le cubisme en détruisant la réalité pour la reconstruire artificiellement. Par exemple, une nature morte où les objets sont divisés en parties et considérés sous plusieurs angles. Pour moi, si je présente une réalité dans un moment, c'est toujours *une seule* image où sur les écrans apparaissent les morceaux de cette image. Il existe alors entre les images une attraction. Je travaille dans une perception totale. Le spectateur enregistre une chose qui est présente. Mais entre les écrans, il y a des béances, des espaces. Alors le subconscient (le sous-conscient) travaille dans une perception thématique qui lie ensemble les images. L'image atteint une certaine monumentalité ou une certaine dramatisation. J'ajoute que le langage doit être très simple et très coordonné. Il existe des lois que vous ne pouvez pas transgresser. Vous devez éliminer la réalité de tous les éléments qui ne sont pas nécessaires pour votre idée. Si vous voulez montrer un arbre qui se plie dans le vent, vous devez montrer uniquement le tronc sans montrer les autres arbres derrière. Vous montrez l'arbre qui se courbe. Mais si les autres arbres se courbent entièrement, ce n'est plus un arbre que le spectateur découvre mais un monstre brisé par le vent.

— **Faites-vous appel à des personnages vivants? Si oui, comment parvenez-vous à ne pas les faire se télescoper avec les personnages-symboles?**

— Mes acteurs principaux sont les accessoires (pierre, tronc, etc.). J'ai

besoin également d'acteurs vivants que je considère comme des objets, mais qui ont leur visage et leurs particularités. J'ai découvert la beauté des visages, la sculpture des corps. Mais les gestes de ces personnages ainsi que leur comportement sont toujours symboliques. Par exemple, les têtes des hommes et des femmes de toutes les races, que l'on voit au début du film, sont retournées: elles ne s'observent pas. Puis elles se tournent de telle façon qu'elles commencent par se voir avant de communiquer. Je montre que les communications peuvent lier les hommes ensemble. C'est donc un langage symbolique dans de nouveaux symboles pour de nouvelles situations. Ce langage — si je le compare à des instruments d'orchestre — c'est celui du violoncelle. Il peut obtenir des tons puissants, très harmonieux. Par une mélodie très simple vous pouvez réussir un accord parfait. Tout mon travail consiste à simplifier, simplifier, simplifier jusqu'à la frontière de l'impossible.

— **Si votre film a un langage universel, utilise-t-il une langue simple comme des sons, des bruits, de la musique.**

Nul doute que *Les Démons apprivoisés* sera mon film le plus compliqué au point de vue du contenu. Mais je dois tenir compte des exigences de mon commanditaire. C'est pourquoi je dois utiliser le commentaire. Mais je cherche à me tenir dans des frontières assez étroites.

— **Des commentaires ou des dialogues?**

— Des commentaires avec quelques rares et petits dialogues. Vous entendrez venir dans l'espace un mot qui sera comme un symbole

fantastique. Cette époque de la télécommunication moderne, je l'appelle le néo-magique. Je montre une chambre vide où vont surgir, téléphone, télévision, etc.

— **Ce film que vous dites compliqué**

**peut-il être vu et compris par des gens de tous âges et de toutes conditions?**

— Je pense que oui. Si l'enfant ne comprend pas tout, il s'amusera certainement à voir des effets, à voir

les réflexes de l'homme qui écoute la nature lui chuchoter quelque chose. Et quand les boules de métal sortiront, il va se réjouir. Oui, n'importe quel spectateur peut profiter de ce film.

Les écrans multiples pour le film **Les Démons apprivoisés**

